

BACHELOR-PRÜFUNGSZEUGNIS CERTIFICATO DI LAUREA

Herr
Il Sig. **Vorname N a c h n a m e**

geboren am 01.01.1980 in Dortmund
nato il *a*

hat im Sommersemester 2007 die Bachelor-Prüfung im Studiengang
ha superato nel semestre estivo *l'esame finale di Laurea in*

Deutsch-Italienische Studien (B.A.)
Studi interculturali (classe 11) – indirizzo: Studi italo-tedeschi

mit der Gesamtnote **sehr gut (1,2)** bestanden.
con la votazione 110/110 con lode (centodieci su centodieci con lode).

Die Gesamtnote entspricht der der ECTS-Stufe **A (excellent).**
La votazione finale corrisponde al grado ECTS

Die Bachelorarbeit wurde über das folgende Thema verfasst:
Il titolo della tesi discussa è il seguente:

„Titel der Bachelor-Arbeit“

Bonn, den 22.01.2008
Bonn,

Florenz, den 18.07.2007
Firenze,

(Prof. Dr. Vorname Nachname)
Dekan
Preside di Facoltà

(Prof. Vorname Nachname)
Dekanin
Preside di Facoltà

Die Prüfungsleistungen wurden in folgenden Modulen nachgewiesen und wie folgt bewertet:

Per il conseguimento del suddetto titolo ha sostenuto e superato i seguenti esami:

| Modul und Einzelveranstaltungen <i>Insegnamento e moduli frequentati</i> | Universität <i>Università</i> | LP <i>CFU</i> | Semester <i>Semestre</i> | Note (dt.) <i>Voto (ted.)</i> | Note (ital.) <i>Voto (ital.)</i> |
|---|----------------------------------|------------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| Sprachpraxis Italienisch 1 Grammatik (Ü); Sprachpraktischer Vertiefungskurs (Ü) | Bonn | 10 | 2004/2005 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Sprachpraxis Italienisch 2 Deutsch-Italienische Übersetzung (Ü); Italienisch-Deutsche Übersetzung (Ü); Essay (Ü) | Bonn | 10 | 2005/2006 | gut (1,7) | 29/30** |
| Grundlagenmodul Romanische Literaturwissenschaft Theorien und Methoden der romanischen Literatur- und Kulturwissenschaften (V); Einführung in die italienische Literaturwissenschaft (Ü) | Bonn | 10 | 2004/2005 | gut (2,0) | 28/30** |
| Grundlagenmodul Romanische Sprachwissenschaft Multimediale Textsorten (V); Einführung in die italienische Sprachwissenschaft (Ü); Interkulturelle Kommunikation (Ü) | Bonn | 10 | 2005 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Basismodul Neuere Deutsche Literaturwissenschaft Aspekte der Literaturwissenschaft (P); Grundlagen der Literaturwissenschaft (Ü); Konzepte der Literaturwissenschaft und Literaturtheorie (Ü) | Bonn | 10 | 2005 | gut (1,7) | 29/30** |
| Basismodul Deutsche Sprachwissenschaft Germanistische Linguistik (P); Einführung in die diachrone Sprachwissenschaft (Ü); Einführung in die synchrone Sprachwissenschaft (Ü) | Bonn | 10 | 2005 | sehr gut (1,3) | 30/30** |
| Kulturstudien Italien Quo vadis Italia – Eine politische Italienreise (RV); Einführung in die Civiltà italiana (Ü); Studi interculturali (Ü) | Bonn | 10 | 2006 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Kulturstudien Politikwissenschaft Deutsche Außenpolitik (V); Die amerikanische Außenpolitik an der Schwelle zum 21. Jahrhundert (V); Einführung in die Politische Wissenschaft (Ü) | Bonn | 10 | 2004/2005 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Vertiefungsmodul Italienische Sprachwissenschaft A Varietätenlinguistik (Ü); Grammatik/Lexikologie (Ü); Fachsprachen (S) | Bonn | 10 | 2005/2006 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Vertiefungsmodul Aspekte der Sprachverwendung Organisationskommunikation (P); Rhetorik und Linguistik (S); Linguistische Interpretation literarischer Texte (Ü) | Bonn | 10 | 2005/2006 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Vertiefungsmodul Deutsche Literatur seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts "Kulturkritik" und Literatur (P); Die Sprachlabore der Elfriede Jelinek (S); Erzähltexte der Gegenwart (S) | Bonn | 10 | 2006 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Sprachpraktisches Propädeutikum Französisch 1 | Bonn | 5 | 2004/2005 | gut (1,7) | 29/30** |
| Sprachpraktisches Propädeutikum Französisch 2 | Bonn | 5 | 2004/2005 | gut (1,7) | 29/30** |
| Französische Literaturwissenschaft b Einführung in die französische Literaturwissenschaft (Ü); Filmanalyse für Romanisten (S) | Bonn | 6 | 2006 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Sprachpraxis Französisch I Grammatik I (Ü); Französisch-Deutsche Übersetzung I (Ü) | Bonn | 4 | 2005 | gut (2,0) | 28/30** |
| Letteratura italiana 1 | Firenze | 6 | 2006/2007 | sehr gut (1,0)** | 30/30 lode |
| Letteratura italiana moderna e contemporanea 1 | Firenze | 6 | 2007 | sehr gut (1,0)** | 30/30 lode |
| Letteratura tedesca 1 | Firenze | 6 | 2006/2007 | sehr gut (1,0)** | 30/30 lode |
| Linguistica generale 1 | Firenze | 6 | 2006/2007 | sehr gut (1,0)** | 30/30 lode |
| Storia dell'arte contemporanea 1 | Firenze | 6 | 2007 | gut (1,7)** | 29/30 |
| Terza lingua Wirtschaftsspanisch | Bonn | 3 | 2005 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Tirocinio / Praktikum Wirtschafts- und Finanzressort der Italienischen Botschaft in Berlin | Firenze | 10 | 2007 | sehr gut (1,0) | 30/30 lode** |
| Prova finale / B.A.-Abschlussarbeit | Firenze | 8 | 2007 | sehr gut (1,0)** | 4 |

Zusatzfächer gemäß § 26 B.A.-PO:

Si certifica che l'interessato ha superato inoltre i seguenti esami:

| Modul und Einzelveranstaltungen <i>Insegnamento e moduli frequentati</i> | Universität <i>Università</i> | LP <i>CFU</i> | Semester <i>Semestre</i> | Note (dt.) <i>Voto (ted.)</i> | Note (ital.) <i>Voto (ital.)</i> |
|--|----------------------------------|------------------|-----------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| Politische Wissenschaft Geschichte, Theorie und Theoretiker der internationalen Politik (VL); Einführung in die Innenpolitik / Regierungslehre (S); Einführung in die internationale Politik (S) | Bonn | 10 | 2005/2006 | gut (1,7) | 29/30** |
| Volkswirtschaftslehre Makroökonomische Theorie 1 (VL) | Bonn | 9 | 2005/2006 | befriedigend (2,7) | 26/30** |
| Betriebswirtschaftslehre Entscheidungs- und Organisationstheorie (VL) | Bonn | 9 | 2006 | gut (1,7) | 29/30** |
| Öffentliches Recht Staatsrecht I (VL) | Bonn | 8 | 2005 | befriedigend (3,0) | 25/30** |

Veranstaltungstypen. *Tipi di insegnamento:* V – Vorlesung; P – Plenum; S – Seminar; Ü – Übung.

* Aus anderen Studiengängen anerkannte Prüfungsleistungen. *Insegnamenti riconosciuti da altri corsi di studio.*

** Aus dem ausländischen Bewertungssystem umgerechnete Note. *Voto convertito dal sistema di valutazione estero.*

Antrag der Philosophischen Fakultät der
Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn
auf Akkreditierung des Internationalen Master-Studiengangs
Renaissance-Studien
in Zusammenarbeit mit der Universität Florenz

Versionsnummer: 1

Eingereicht bei AQAS e.V. am: xx.xx.xxxx

| Adresse der Hochschule | Adresse des Dekans | Adresse des Ansprechpartners |
|---|--|---|
| Der Rektor Prof. Dr. Mathias Winiger 53012 Bonn | Prof. Dr. Jürgen Fohrmann Philosophische Fakultät 53012 Bonn Tel. 0228- 73 7295 eMail: phildek@uni-bonn.de | Prof. Dr. Paul Geyer Philosophische Fakultät Institut VII – Abt. f. Romanistik 53012 Bonn Tel. 0228- 73 5057 eMail: paul.geyer@uni-bonn.de |

| | |
|---|---|
| Hochschule | Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn |
| Fakultät | Philosophische Fakultät |
| Dekan | Prof. Dr. Jürgen Fohrmann |
| Ansprechpartner | Prof. Dr. Paul Geyer Philosophische Fakultät Institut VII – Abt. f. Romanistik 53012 Bonn Tel. 0228- 73 5057 Fax. 0228- 73 7591 eMail: paul.geyer@uni-bonn.de |
| Bezeichnung des Studiengangs | Master of Arts Renaissance-Studien / Laurea magistrale in Studi rinascimentali |
| Fachwissenschaftliche Zuordnung | Sprach- und Kulturwissenschaften |
| Regelstudienzeit in Semestern | 4 |
| Vorgesehener Abschlussgrad | Master of Arts / Laurea magistrale |
| Art des Studiengangs | konsekutiv |
| Angestrebter Profiltyp | stärker forschungsorientiert |
| Wann soll das Studienangebot anlaufen ? | Wintersemester 2008/09 |
| Studienform | Vollzeit |
| Studiengebühren | an der Heimatuniversität: ja während des Auslandsaufenthaltes: nein |
| Website des Studiengangs | www.renaissance.uni-bonn.de |

| | |
|--|----|
| A. Erklärung der Hochschulleitung zum Studiengang | 6 |
| B. Ziele / Profil des Studiengangs | 7 |
| Präambel | 7 |
| B 1 Profil / Inhaltliche Spezifikationen des Studiengangs | 7 |
| B 2 Lernergebnisse / vermittelte Kompetenzen | 8 |
| B 3 Wesentliche Profilmerkmale | 8 |
| B 4/5 Einbettung des Studiengangs in das Forschungsumfeld der Fakultät | 9 |
| B 6 Internationalität | 9 |
| C Curriculum | 10 |
| C 1 Zulassungsvoraussetzungen | 10 |
| C 2 Struktur, Elemente und Funktionen des Studiengangs | 10 |
| C 3 Konkretisierung in Bezug auf den „Qualifikationsrahmen für deutsche Hochschulabschlüsse“ der KMK | 11 |
| C 4 Idealtypischer Studienverlauf | 12 |
| C 5 Inhaltliche Besonderheiten des Curriculums | 12 |
| C 6 Internationalisierung in den Curriculumselementen | 12 |
| C 7 Kreditpunktevergabe und Zuschnitt der Module | 12 |
| C 8 Relation von Pflicht- und Wahlpflichtelementen | 12 |
| C 9 Relation von studiengangsspezifischen und nicht-studiengangsspezifischen Modulen | 13 |
| C 10 Schlüsselqualifikationen | 13 |
| C 11/12 Prüfungsformen für Schlüsselqualifikationen | 13 |
| D Arbeitsmarktorientierung | 14 |
| D 1 Berufsfelder | 14 |
| D 2 Arbeitsmarktorientierung in der Planungsphase des Studiengangs | 14 |

| | |
|---|----|
| D 3 Sich verändernde Anforderungen des Arbeitsmarkts | 15 |
| D 4 Vermittlung systemischer Kompetenzen | 15 |
| D 5 Vermittlung kommunikativer Kompetenzen | 15 |
| D 6 Vermittlung systemischer und kommunikativer Kompetenzen im Curriculum | 16 |
| E Studierbarkeit | 16 |
| E 1 Betreuungs- und Beratungsangebote | 16 |
| E 2 Orientierungs- und Einführungsveranstaltungen | 17 |
| E 3 Informationsangebote | 17 |
| E 4 Sicherung der Durchführbarkeit | 17 |
| E 5 Besondere Vorkehrungen | 17 |
| E 6 Verteilung der Verantwortlichkeiten | 18 |
| E 7 Harmonisierung der Bewertungsstandards | 18 |
| E 8 Transparenz der Bewertungsprozesse | 18 |
| E 9 Bibliotheksöffnungszeiten / Zugang zu elektronischen Medien | 18 |
| F Qualitätssicherung | 18 |
| G Ressourcen | 19 |
| G 1/2/3/4 Personal | 19 |
| G 5 Lehraufträge | 21 |
| G 6/7 Import/Export | 21 |
| G 8 Studierendenzahlen | 21 |
| G 9 Sächliche Ressourcen | 22 |
| G 10 Räumlichkeiten | 22 |
| Kurzbeschreibung | 23 |
| Anhang 1: Studienverlaufspläne (idealtypisch / exemplarisch) | 24 |
| Anhang 2: Modulhandbuch | 26 |

| | |
|---|----|
| Anhang 3: Modulsynopse | 42 |
| Anhang 4: Studiengangsspezifische Bestimmungen zur Masterprüfungsordnung | 43 |
| Anhang 5: Kooperationsvertrag mit Florenz | 44 |
| Anhang 6: Durchführungsbestimmungen zum Kooperationsvertrag | 48 |
| Anhang 7: Erklärungen der Ev.-Theol. und der Rechts- und Staatswiss. Fakultäten | 51 |

Profil und Ziele des Studiengangs

Der internationale Master-Studiengang Renaissance-Studien, den die Universitäten Bonn und Florenz gemeinsam anbieten, soll vertiefte Kenntnisse über die Kultur des 15. und 16. Jahrhunderts mit Schwerpunkten in der Italianistik, der Geschichte, der Kunstgeschichte und der mittel- und neulateinischen Philologie vermitteln. Darüber hinaus gibt es einen Wahlpflichtbereich, der die Evangelische Kirchengeschichte, die Rechtsgeschichte und weitere europäische Literaturen umfasst. Dieser Studiengang soll in die wichtigsten Theorien und Methoden der Renaissance-Forschung einführen und die Studierenden zur selbstständigen Entwicklung von interdisziplinären Problemlösungsstrategien befähigen.

Ein in dieser Weise konzipierter interdisziplinärer und internationaler Master-Studiengang mit dem Schwerpunkt „Renaissance“ ist in Europa einmalig.

Inhaltlicher Aufbau und Ablauf des Studiengangs

Jeweils zum Wintersemester werden an jeder der beiden Partneruniversitäten bis zu 20 Studienanfänger zugelassen. Die Studierenden schreiben sich in Bonn oder Florenz ein. Zur Erleichterung der Kohortenbildung wechseln die Florentiner Studierenden in ihrem zweiten Fachsemester an die Universität Bonn, während die Bonner Studierenden ihr drittes Fachsemester an der Universität Florenz verbringen. Im vierten Semester schreiben die Studierenden ihre Master-Arbeit an ihrer Heimatuniversität. Abgesehen von einem Grundlagenmodul, das in Bonn im ersten Semester besucht wird, sind alle anderen Module nicht-konsekutiv.

Angestrebte Berufsfelder für die Absolventinnen und Absolventen

Das Angebot des Masters richtet sich insbesondere an Absolventen der Romanistik, Kunstgeschichte, der Mittel- und Neulateinischen Philologie, Geschichte, Anglistik, Theologie oder der Theaterwissenschaft, die ihren fachspezifischen Bachelor-Abschluss in Bezug auf Renaissance-Studien vertiefen und zugleich interdisziplinär ausweiten wollen. Darunter werden insbesondere Studierende sein, die Berufsziele im Kultur- oder Wissenschaftsmanagement verfolgen und/oder die zum Zwecke einer späteren Promotion einen Renaissance-Schwerpunkt aufbauen wollen.

ANHANG 1: STUDIENVERLAUFSPLÄNE

Idealtypische Studienverlaufspläne

STUDIENBEGINN IN BONN

| Semester | 1. Modul | 2. Modul | 3. Modul | |
|---|---|---------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 (WiSe) | Grundlagenmodul Renaissance-Studien Pflichtmodul 10 LP | Pflichtmodul 10 LP | Wahlpflichtmodul 10 LP | |
| 2 (SoSe) | Pflichtmodul 10 LP | Wahlpflichtmodul 10 LP | Forschungspraktikum 10 LP | |
| 3 (WiSe) für Bonner Studierende in Florenz | Pflichtmodul 12 LP | Pflichtmodul 6 LP | Wahlpflicht- modul 6 LP | Wahlpflicht- modul 6 LP |
| 4 (SoSe) | Masterarbeit 30 LP | | | |

STUDIENBEGINN IN FLORENZ

| Semester | 1. Modul | 2. Modul | 3. Modul | 4. Modul | 5. Modul |
|--|-----------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------|
| 1 (WiSe) | Pflichtmodul 12 LP | Pflichtmodul 6 LP | Wahlmodul 12 LP | | |
| 2 (SoSe) für Florentiner Studierende in Bonn | Pflichtmodul 10 LP | Wahlpflichtmodul 10 LP | Wahlmodul 10 LP | | |
| 3 (WiSe) | Pflichtmodul 12 LP | Pflichtmodul 6 LP | Wahlpflicht- modul 6 LP | Forschungs- praktikum 6 LP | |
| 4 (SoSe) | Masterarbeit 30 LP | | | | |

Exemplarische Studienverlaufspläne

STUDIENBEGINN IN BONN

| Semester | 1. Modul | 2. Modul | 3. Modul | |
|---|---|--|---|---|
| 1 (WiSe) | Grundlagenmodul Renaissance-Studien Pflichtmodul 10 LP | Mastermodul Lateinische Sprache und Literatur der Renaissance Pflichtmodul 10 LP | Mastermodul Röm. Rechtsgeschichte Wahlpflichtmodul 10 LP | |
| 2 (SoSe) | Mastermodul Kunstgeschichte Pflichtmodul 10 LP | MM Kirchen- und Theologiegeschichte des Mittelalters und der Renaissance Wahlpflichtmodul 10 LP | Forschungspraktikum 10 LP | |
| 3 (WiSe) für Bonner Studierende in Florenz | Letteratura italiana Pflichtmodul 12 LP | Storia moderna Pflichtmodul 6 LP | Linguistica italiana Wahlpflicht- modul 6 LP | Letteratura inglese Wahlpflicht- modul 6 LP |
| 4 (SoSe) | Masterarbeit 30 LP | | | |

STUDIENBEGINN IN FLORENZ

| Semester | 1. Modul | 2. Modul | 3. Modul | 4. Modul | 5. Modul |
|--|---|----------|---|--|----------------------------------|
| 1 (WiSe) | Filologia della letteratura italiana Pflichtmodul 12 LP | | Storia moderna Pflichtmodul 6 LP | Lingua tedesca Wahlmodul 12 LP | |
| 2 (SoSe) für Florentiner Studierende in Bonn | Kunstgeschichte Pflichtmodul 10 LP | | Kirchen- und Theologiegeschichte des Mittelalters und der Renaissance Wahlpflichtmodul 10 LP | Dt. Rechtsgeschichte Wahlmodul 10 LP | |
| 3 (WiSe) | Letteratura italiana Pflichtmodul 12 LP | | Letteratura teatrale italiana Pflichtmodul 6 LP | Linguistica italiana Wahlpflicht- modul 6 LP | Forschungs- praktikum 6 LP |
| 4 (SoSe) | Masterarbeit 30 LP | | | | |

Das Grundlagenmodul „Renaissance-Studien“ wird in Bonn im ersten Semester belegt, die Masterarbeit wird im vierten Semester geschrieben. Alle anderen Module sind nicht-konsekutiv.

ANHANG 3: MODULSYNOPSIS

| Bonn | Florenz |
|---|---|
| Pflichtbereich | |
| Grundlagenmodul Renaissance-Studien 10 LP Italienische Renaissanceliteratur 10 LP Lateinische Sprache und Literatur der Renaissance 10 LP Kunstgeschichte der Renaissance 10 LP Forschungspraktikum 10 LP | Letteratura italiana 12 LP Letteratura teatrale italiana 6 LP Filologia della letteratura italiana 12 LP Storia della filosofia [teologia] 6 LP Storia medievale 6 LP Storia moderna 6 LP |
| Wahlpflichtbereich I (2 von 6) | Wahlpflichtbereich (4 von 5) |
| Kirchen- und Theologiegeschichte des Mittelalters bzw. der Reformation 10 LP Englische Literatur und Kultur des frühen Neuzeit 10 LP From Page to Stage 10 LP Geschichte der Renaissance 10 LP Römische Rechtsgeschichte 10 LP Deutsche Rechtsgeschichte 10 LP | Lingua e letteratura latina 6 LP Linguistica italiana 6 LP Storia dell'Arte moderna 6 LP Letteratura inglese 6 LP Filologia della letteratura italiana 6 LP |
| Wahlpflichtbereich II (1 von 3) | |
| Italienische Sprachgeschichte 10 LP Mittellateinische Sprache und Literatur 10 LP Kunstgeschichte des Mittelalters 10 LP | |
| Wahlbereich (10 LP von allen) | Wahlbereich |
| Philosophie Katholische Theologie Französische Sprache und Literatur Spanische Sprache und Literatur Deutsche Sprache und Literatur Italienische Sprache und Literatur Mittel- und Neulateinische Literatur Kunstgeschichte Evangelische Theologie Englische Literatur Geschichte Rechtsgeschichte und ggf. weitere | Freies Wahlmodul 12 LP Letteratura francese Letteratura spagnola Letteratura latina medievale e umanistica Archivistica, bibliografia e biblioteconomia Filologia e linguistica romanza Lingua tedesca Praktikum o.Ä. 6 LP |
| Master-Arbeit 30 LP | |

**Vereinbarung zwischen der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn und der
Università degli Studi di Firenze zur Einrichtung eines gemeinsamen, zweijährigen Master-
Studiengangs in „Renaissance-Studien“ zum Zwecke der Verleihung eines internationalen
Doppelabschlusses**

Zwischen

der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, vertreten durch ihren Rektor Prof. Dr.
Matthias Winiger, Regina-Pacis-Weg 3, 53113 Bonn,

und

der Università degli Studi di Firenze, vertreten durch ihren Rektor Prof. Dr. Augusto Marinelli,
Piazza S. Marco 4, 50100 Florenz,

wird

unter Berücksichtigung

- der Harmonisierungsbestrebungen des europäischen Hochschulraums und der Schaffung eines Systems vergleichbarer Studienabschlüsse, die die Entstehung eines gemeinsamen Arbeitsmarktes fördern und die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Bildungssysteme stärken, sowie der zu diesem Ziel angestrebten Erhöhung der Studierendenmobilität;
- des Hochschulgesetzes NRW sowie der Master-Prüfungsordnung der PhilFak der Uni Bonn;
- des Erlasses 270/2004 (Novellierung des Erlasses 509/1999) des italienischen Hochschul- und Forschungsministeriums, der vorsieht, daß die italienischen Universitäten zum Zwecke der Verwirklichung der Hochschulautonomie (gemäß dem Gesetz 341 vom 19.11.1990, Art. 11) selbständig ihre Studienordnungen entwickeln mögen;
- der Tatsache, daß die italienischen zweijährigen Master-Studiengänge das Ziel verfolgen, den Studierenden eine höhere und spezialisierte Berufsqualifikation zu vermitteln und daß die Studienabschlüsse auf der Basis zusätzlicher Vereinbarungen auch zusammen mit anderen italienischen oder ausländischen Universitäten verliehen werden können;
- der Tatsache, daß die Universitäten Bonn und Florenz Studiengänge in Renaissance-Studien einführen, zu deren Qualitätssicherung sie sich verpflichten, und der Tatsache, daß beide zuständigen Fakultäten – die Philosophische Fakultät der Universität Bonn und die Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Firenze – die vorliegende Vereinbarung verabschiedet haben, und zwar am 11. Juli 2007. in Bonn und am 18. April 2007 in Florenz;
- der Tatsache, daß zwischen den Universitäten Bonn und Florenz seit langer Zeit eine intensive Zusammenarbeit besteht, die sich u.a in dem bereits etablierten Studiengang „Deutsch-Italienische Studien“ (B.A./M.A.) niederschlägt, und der Tatsache, daß beide Universitäten es für wünschenswert halten, ihren Studierenden, die Renaissancestudien

betreiben, die Teilnahme an einem zweijährigen Master-Studium zu ermöglichen, der zu einem internationalen Doppelabschluß führt;

sowie unter besonderer Berücksichtigung

- des Fakultätsratsbeschlusses der Facoltà di Lettere e Filosofia der Universität Florenz vom 18. April 2007;
- des Senatsbeschlusses der Universität Florenz vom x.y.;
- des Beschlusses der Philosophischen Fakultät der Universität Bonn vom 11. Juli 2007;
- des gemeinsamen Ziels, den eigenen Studierenden integrierte und wechselseitig anerkennbare Studiengänge anzubieten;

Folgendes vereinbart und niedergelegt:

- 1) Die Studiengangskommissionen in Bonn und Florenz definieren gemeinsam ein auf zwei Jahre angelegtes Curriculum (120 LP), das vorsieht, daß mindestens eines der vier Semester an der Partner-Universität verbracht wird.
- 2) Die Studierenden finanzieren ihren mindestens sechsmonatigen Studienaufenthalt an der Partner-Universität durch Erasmus/Socrates- oder andere Mobilitätsbeihilfen oder durch Eigenmittel.
- 3) Für die Zeit des Aufenthalts der Studierenden an der jeweiligen Partner-Universität erläßt die gastgebende Universität den Studierenden die dort geltenden Gebühren und Beiträge.
- 4) Die Studierenden erwerben an der Partner-Universität mindestens 30 LP in Modulen, die vorher von der gemeinsamen Studiengangskommission festgelegt wurden. Gegebenenfalls können darin auch Praktika enthalten sein. Es wird sichergestellt, daß die Studierenden bei der Rückkehr an ihre Heimatuniversität die ihnen fehlenden Module absolvieren können.
- 5) Für die Zeit des Aufenthalts der Studierenden an der jeweiligen Partner-Universität wird den Studierenden der Zugang zu allen universitätsinternen Leistungen (Bibliothek etc.) gewährt. Die Unfall- und Krankenversicherung wird in Analogie zu den Bestimmungen des Erasmus/Socrates-Programms geregelt.
- 6) Die Vertragsparteien verpflichten sich, im Rahmen des Erasmus/Socrates-Programms oder durch andere Mittel die Mobilität ihrer jeweiligen Dozenten sicherzustellen.
- 7) Gastdozenten beider Universitäten müssen selbst für ihre Kranken- und Unfallversicherung sorgen. Die beiden Universitäten sind nicht verpflichtet, für die Kranken- und Unfallversicherung der jeweiligen Gastdozenten aufzukommen. Die jeweilige Heimatuniversität kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die einer ihrer Dozenten an der Gastuniversität Dritten zufügt.
- 8) Der Abschluß des zweijährigen Master-Studiengangs wird gemäß der Prüfungsordnung derjenigen der beiden Universitäten verliehen, an der der/die Studierende seine/ihre Master-Arbeit einreicht.

9) Die Partner-Universitäten verpflichten sich, auf Antrag des/der Studierenden und nach Überprüfung der Erfüllung aller vorgeschriebenen Prüfungsleistungen die volle juristische Gleichwertigkeit der Abschlüsse anzuerkennen und ein gemeinsames Doppeldiplom-Zeugnis auszustellen.

10) Die universitätsinternen Leistungen erfolgen auf der Basis von Gegenseitigkeit.

11) Der Dekan / Die Dekanin ernennt auf Vorschlag der Studiengangskommission einen verantwortlichen Sprecher des Studiengangs.

Schlußbestimmungen:

- Die vorliegende Vereinbarung wird in deutscher und italienischer Sprache zur Unterzeichnung vorgelegt. Sie tritt in Kraft mit dem Datum der Niederlegung und hat eine Gültigkeit von sechs Jahren, die stillschweigend um weitere sechs Jahre verlängert wird, wenn nicht einer der Vertragspartner den Vertrag mindestens sechs Monate vor Ablauf der Gültigkeitsfrist kündigt, wobei jedoch für die bereits eingeschriebenen Studierenden der Abschluß des Studiengangs gewährleistet sein muß.

- Die Durchführungsbestimmungen dieses Studienganges werden von der Studiengangskommission ausgearbeitet und verabschiedet.

- Die Beilegung eventueller Auseinandersetzungen ist Aufgabe eines schiedsrichterlichen Gremiums, zu welchem jede der beiden Seiten ein Mitglied stellt und ein drittes gemeinsam benannt wird.

- Beide Universitäten vereinbaren, die notwendigen weiteren Schritte einzuleiten, die nötig sind, um den Studiengang zum Wintersemester 2008/09 beginnen lassen zu können.

- Die beiden Vertragsparteien stimmen dem Inhalt dieser Vereinbarung zu und unterzeichnen sie in zweifacher Ausfertigung

Für die
Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität
Bonn

Für die
Università degli Studi di Firenze

.....
Der Dekan der Philosophischen Fakultät

.....
Der Rektor

.....
Il Rettore

Durchführungsbestimmungen für den internationalen Master-Studiengang „Renaissance-Studien“ zwischen der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn und der Università degli Studi di Firenze

Die beiden Vertragspartner vereinbaren, einen internationalen Master-Studiengang „Renaissance-Studien“ einzurichten. In der Bonner Prüfungsordnung stellt dieser einen konsekutiven Masterstudiengang dar. In der Florentiner Prüfungsordnung stellt dieser ein „curriculum specialistico all'interno del corso di laurea biennale di filologia moderna“ dar. Die Absolventen dieses Studiengangs erhalten einen gemeinsamen deutsch-italienischen Abschluß.

§1 Leitungs- und Funktionsstrukturen

An beiden Partneruniversitäten wird eine Studiengangskommission gebildet, die aus nicht mehr als sieben Mitgliedern besteht. Diese wählt aus ihren Reihen einen Sprecher, der der Bestätigung durch den Dekan bedarf. Beide Studiengangskommissionen bilden den Rat des internationalen Studiengangs. Entscheidungen den Studiengang betreffend sind gültig, wenn sie die Unterschrift der beiden Vorsitzenden der Studiengangskommissionen tragen. Alle Dozenten, die in einem Studienjahr Kurse für diesen Studiengang anbieten, bilden das Dozentenkollegium dieses Studiengangs. Beide Studiengangskommissionen tagen mindestens einmal im Jahr abwechselnd in Bonn und Florenz gemeinsam, um das Modulangebot des folgenden Studienjahrs zu planen.

§2 Zugangsvoraussetzungen

Zu diesem Studiengang zugelassen werden können Absolventen eines ersten fachspezifischen berufsqualifizierenden akademischen Abschlusses. Dies ist in Deutschland in der Regel ein Bachelor-Examen (B.A.) und in Italien eine „Laurea di primo livello“ (Laurea triennale). Dieses Examen muss in Deutschland mit mindestens der Note 2,5 bzw. in Italien mit mindestens der Note 105/110 abgelegt worden sein. Für Bewerber, die ihren Abschluss nicht in Deutschland oder Italien abgelegt haben, erfolgt eine Einzelfallprüfung durch die zuständige Studiengangskommission.

Neben der Beherrschung der Verkehrssprache der Universität, an der die Ersteinschreibung erfolgt, werden eine ausreichende Beherrschung der Sprache der jeweils anderen Universität, gute Lateinkenntnisse sowie Kenntnisse und Kompetenzen im Bereich der Renaissancekultur vorausgesetzt. Diese Kenntnisse werden in einer Eignungsfeststellungsprüfung überprüft, soweit sie nicht durch Zeugnisse nachgewiesen werden.

§ 3 Zulassung

Der Studiengang ist zulassungsbeschränkt. Jedes Jahr werden an jeder der beiden Universitäten bis zu 20 Studierende aufgenommen. Die Auswahl erfolgt auf der Basis der Zugangsvoraussetzungen (§ 2) und einer Eignungsfeststellungsprüfung durch eine Kommission, die aus drei Mitgliedern der örtlichen Studiengangskommission einschließlich deren Vorsitzendem besteht.

§ 4 Curriculum

Die Regelstudienzeit beträgt einschließlich der Masterarbeit zwei Jahre (4 Semester). Das Studium hat einen Gesamtumfang von 120 Leistungspunkten. 30 Leistungspunkte entfallen auf die Masterarbeit. Gültig ist die Prüfungsordnung derjenigen Universität, bei der ein Studierender seine Master-Arbeit einreicht. 30 Leistungspunkte in mindestens drei verschiedenen Disziplinen sind an der Partneruniversität zu absolvieren.

| Bonn | Florenz |
|------|---------|
|------|---------|

| Pflichtbereich | |
|---|--|
| Grundlagenmodul Renaissance-Studien 10 LP Italienische Renaissanceliteratur 10 LP Lateinische Sprache und Literatur der Renaissance 10 LP Kunstgeschichte der Renaissance 10 LP Forschungspraktikum 10 LP | Letteratura italiana 12 LP Letteratura teatrale italiana 6 LP Filologia della letteratura italiana 12 LP Storia della filosofia [teologia] 6 LP Storia medievale 6 LP Storia moderna 6 LP |

| Wahlpflichtbereich I (2 von 6) | Wahlpflichtbereich (4 von 5) |
|---|---|
| Kirchen- und Theologiegeschichte des Mittelalters bzw. der Reformation 10 LP Englische Literatur und Kultur des frühen Neuzeit 10 LP From Page to Stage 10 LP Geschichte der Renaissance 10 LP Römische Rechtsgeschichte 10 LP Deutsche Rechtsgeschichte 10 LP | Lingua e letteratura latina 6 LP Linguistica italiana 6 LP Storia dell'Arte moderna 6 LP Letteratura inglese 6 LP Filologia della letteratura italiana 6 LP |
| Wahlpflichtbereich II (1 von 3) | |
| Italienische Sprachgeschichte 10 LP Mittellateinische Sprache und Literatur 10 LP Kunstgeschichte des Mittelalters 10 LP | |

| Wahlbereich (10 LP von allen) | Wahlbereich |
|---|---|
| Philosophie Katholische Theologie Französische Sprache und Literatur Spanische Sprache und Literatur Deutsche Sprache und Literatur Italienische Sprache und Literatur Mittel- und Neulateinische Literatur Kunstgeschichte Evangelische Theologie Englische Literatur Geschichte Rechtsgeschichte und ggf. weitere | Freies Wahlmodul 12 LP Letteratura francese Letteratura spagnola Letteratura latina medievale e umanistica Archivistica, bibliografia e biblioteconomia Filologia e linguistica romanza Lingua tedesca Praktikum o.Ä. 6 LP |

| |
|----------------------------|
| Master-Arbeit 30 LP |
|----------------------------|

Das Angebot im Wahlpflichtbereich kann je nach Lehrangebot beider Universitäten von Studienjahr zu Studienjahr variieren. Aus den angegebenen Disziplinen können nur Module gewählt werden, die einen Renaissance-spezifischen Bezug haben.

§ 5 Auslandssemester

Jeder Studierende muss mindestens ein Semester an der Partneruniversität verbringen und dort Module im Umfang von 30 Leistungspunkten erwerben, bevor er sich zur Master-Arbeit anmelden kann.

§ 6 Anerkennung von Prüfungsleistungen

Beide Universitäten erkennen die an der jeweiligen Partneruniversität erbrachten Leistungen in vollem Umfang an und bestehen für die Ausfertigung des Doppeldiplomzeugnisses nicht auf der Einhaltung ihres jeweiligen Pflicht- bzw. Wahlpflichtbereiches für die Absolventen der Partneruniversität.

§ 7 Master-Arbeit

Die Master-Arbeit kann an jeder der Partneruniversitäten eingereicht werden, an der der oder die Studierende mindestens 30 LP erworben hat. Jede Master-Arbeit muss eine Zusammenfassung auf Deutsch und auf Italienisch enthalten. Die Prüfungskommission besteht mindestens aus drei Mitgliedern des Dozentenkollegiums (vgl. § 1), von denen eines der Partneruniversität angehört.